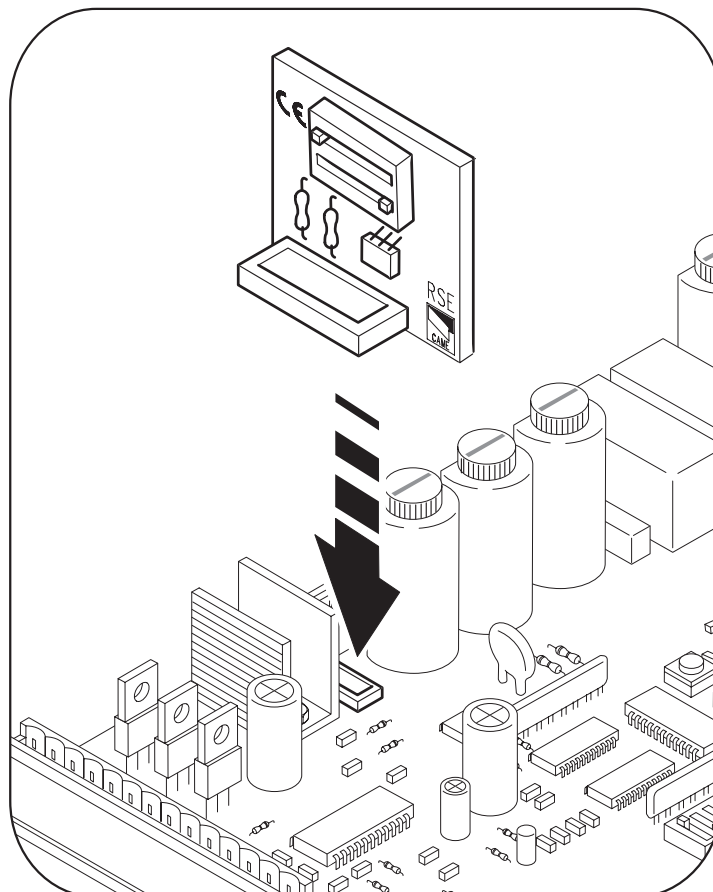


SCHEDA GESTIONE FUNZIONI BARRIERE ABBINATE E/O BUSSOLA PER SCHEDA ZG5
BOARD FOR MANAGING THE COMBINED AND/OR INTERLOCK BARRIER FUNCTIONS FOR THE ZG5 BOARD
TARJETA DE GESTIÓN DE LAS FUNCIONES DE LAS BARRERAS COMBINADAS O INTERBLOQUEADAS PARA TARJETA ZG5



CARATTERISTICHE GENERALI

Prodotto: Progettato e costruito interamente dalla CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.a., rispondente alle vigenti norme di sicurezza.

Garantita 24 mesi salvo manomissioni.

Inserendo la scheda seriale RSE sulle schede ZG5 e si può abilitare la funzione bussola o abbinato tramite i dip switch.

Le prestazioni da noi indicate sono valide solo se il montaggio è stato eseguito correttamente, secondo le nostre indicazioni tecniche.

GENERAL CHARACTERISTICS

Product: Designed and built entirely by CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., in full compliance with current safety standards.

24-month warranty (rendered void by tampering).

By inserting the RSE serial board onto the ZG5 boards, you can use the dip switches to enable the interlock or combined function.

The declared performances are only valid if assembly has been performed according to our technical recommendations.


CARACTERÍSTICAS GENERALES


Producto: Diseñado y fabricado completamente por CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., responde a las normas de seguridad vigentes.


Garantía 24 meses salvo alteraciones.

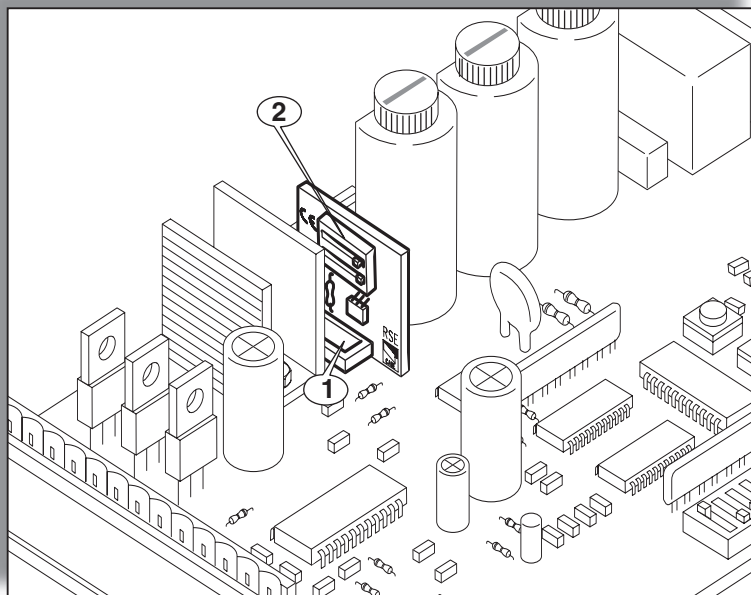
Conectando la tarjeta serial RSE a la tarjeta ZG5 se puede habilitar, mediante los dip switches, la función de barrera interbloqueada o combinada.

Las prestaciones indicadas son válidas sólo si el montaje ha sido efectuado correctamente según nuestras indicaciones técnicas.

 **Attenzione:** prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea

 **Caution:** before intervening inside the equipment, ensure the mains voltage is off.

 **Atención:** antes de trabajar en el interior del equipo, corte la tensión de la línea



COMPONENTI PRINCIPALI

1-Innesto scheda seriale RSE (opzionale per collegamento barriere in abbinato o bussola)
2-Dip-switch funzioni.

MAIN COMPONENTS

1-RSE serial board coupling (optional for connecting interlock or combined barriers)
2-Function dip-switches.

COMPONENTES PRINCIPALES

1- Conector tarjeta serial RSE (opcional para la conexión de barreras en combinadas o interbloqueadas)
2-Dip-switches funciones.

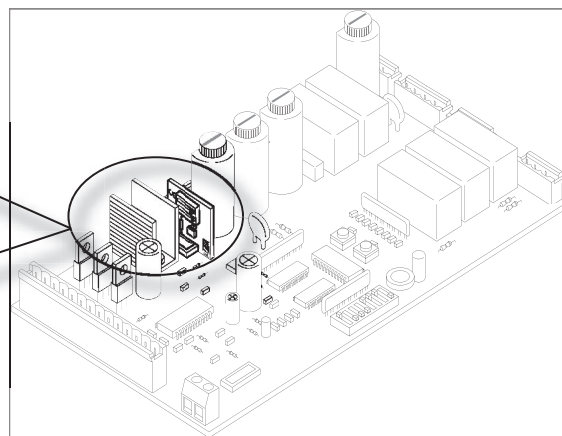
SELEZIONI FUNZIONI RSE / RSE FUNCTION SELECTIONS / SELECCIONES DE LAS FUNCIONES RSE

DIP-SWITCH (1-2)

BUSSOLA ON
INTERLOCK
INTERBLOQUEADAS OFF



ABBINATE ON
COMBINED
COMBINADAS OFF



Dip-Switch RSE:

Inserendo la scheda seriale RSE sulla scheda ZG5 MASTER si può abilitare la funzione bussola o abbinato tramite i dip switch.

RSE dip switch:

By inserting the RSE serial board onto the ZG5 MASTER board, you can use the dip switches to enable the interlock or combined functions.

Dip-Switch RSE:

Conectando la tarjeta serial RSE a la tarjeta ZG5 MASTER se puede habilitar, mediante los dip switches, la función de barrera interbloqueada o combinada.

BARRIERE CON FUNZIONE ABBINATO
BARRIERS WITH COMBINED FUNCTION
BARRERAS CON FUNCIÓN COMBINADA

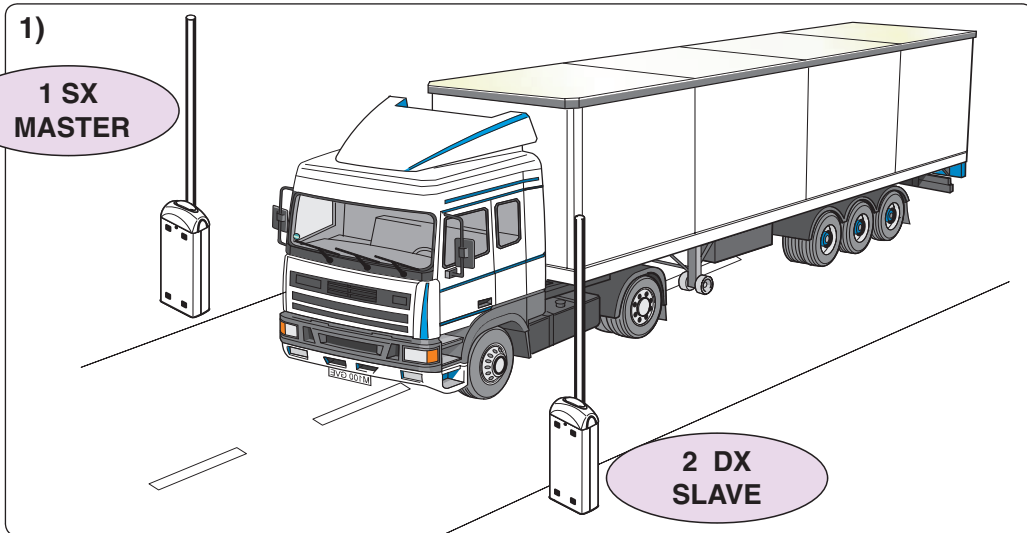
La funzione abbinato permette di gestire il comando simultaneo di due barriere.

Inserire su entrambe le barriere la scheda RSE, collegare le morsettiere dedicate (ref. 2) per il collegamento abbinato, posizionare il dip switch n° 2 in ON della scheda RSE inserita sulla barriera MASTER e il dip switch n° 6 e 7 in ON sulla scheda ZG5 barriera SLAVE.

The combined function allows you to control two barriers at the same time.

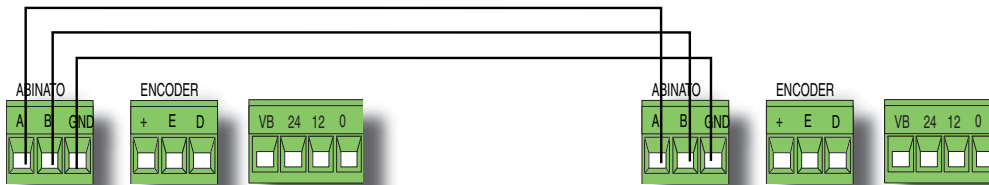
Install the RSE board on both the barriers, connect the dedicated terminal boards (ref. 2) for combined connection, set dip switch no. 2 of the RSE board installed on the barrier MASTER to ON and dip switches nos. 6 and 7 to ON on the SLAVE barrier's ZG5 board.

La función combinada permite controlar simultáneamente el accionamiento de dos barreras. Conecte en ambas barreras la tarjeta RSE, conecte las regletas de conexiones específicas (ref. 2) para la conexión combinada, coloque en ON el dip switch n° 2 de la tarjeta RSE conectada en la barrera MASTER y coloque en ON los dip switches n° 6 y 7 en la tarjeta ZG5 en la barrera SLAVE.



2) Morsettiera barriera SX MASTER
 SX MASTER barrier terminal board
 Regleta de conexiones SX MASTER

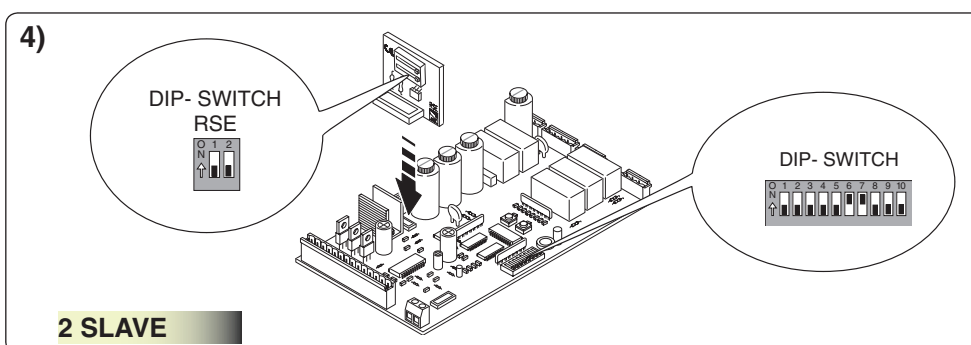
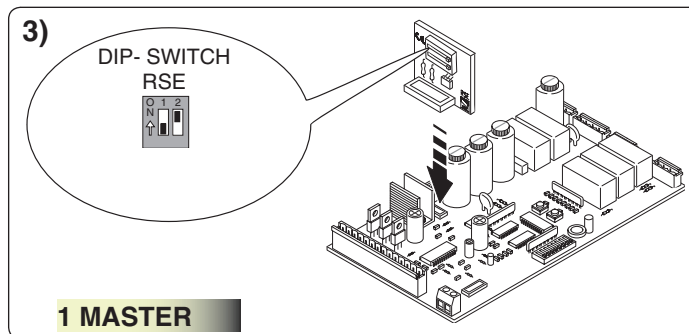
Morsettiera barriera DX SLAVE
 DX SLAVE barrier terminal board
 Regleta de conexiones DX SLAVE



NOTA: per la barriera DX vedi collegamento pag. 9-10 della documentazione relativa T41.

NOTE: for the DX barrier, see connection on p. 9-10 of the related documentation T41.

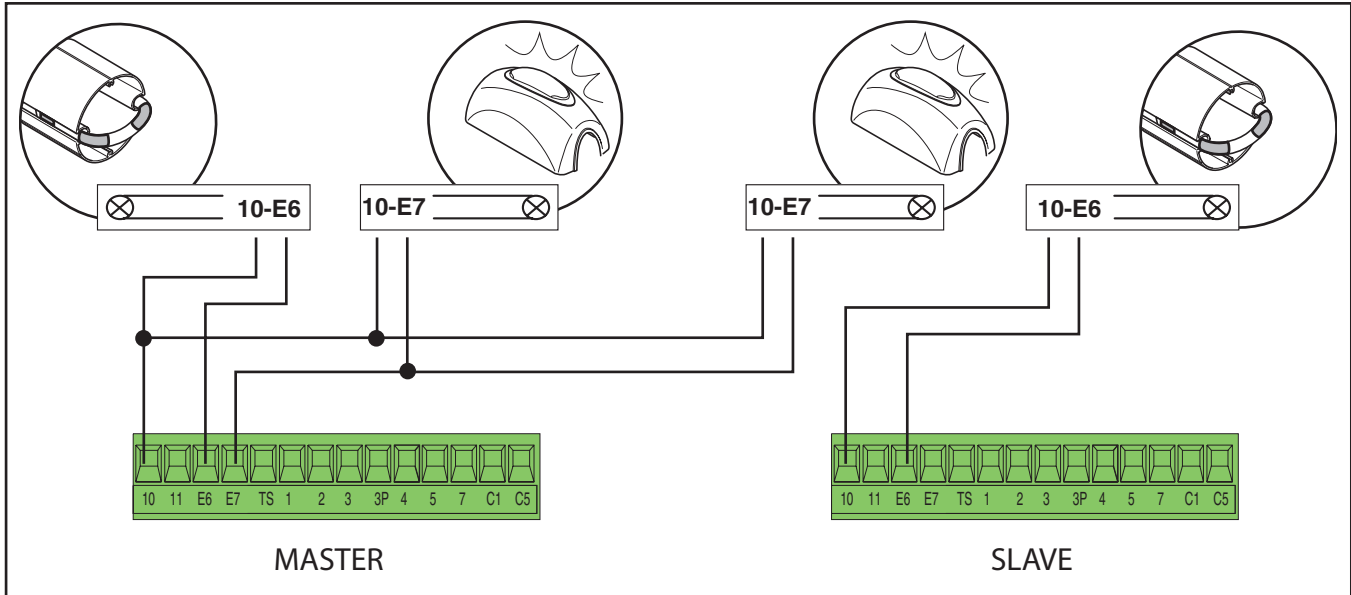
NOTA: para la barrera DX véanse las conexiones de pag. 9-10 de la documentación correspondiente T41.



Tutti i dispositivi di comando, di sicurezza e gli accessori (es. le cupole lampeggianti delle due barriere collegate ai morsetti 10-E7) devono essere collegati alla barriera MASTER, tranne per il cordone luminoso collegato sui morsetti 10-E6 di ogni singola barriera.

All the command, safety and accessory devices (e.g. the flashing domes of the two barriers connected to terminals 10-E7) must be connected to the MASTER barrier except for the fluorescent tube connected on terminals 10-E6 of each barrier.

Todos los dispositivos de mandos, de seguridad y los accesorios (ej.: las luces intermitentes tipo cúpula de la dos barreras conectadas a los bornes 10-E7) deben estar conectados a la barrera MASTER, salvo por el cordón luminoso conectado en los bornes 10-E6 de cada barrera.



I dispositivi di comando collegati ai morsetti della scheda elettronica della barriera MASTER hanno le seguenti funzioni:

The command devices connected to terminals of the MASTER barrier's electronic board have the following functions:

Los dispositivos de mando conectados a los bornes de la tarjeta electrónica de la barrera MASTER tienen las siguientes funciones:

- 1 ———— ○

2 ———— ○

Pulsante N.C. collegato ai morsetti 1-2 arresta entrambe le barriere (se non utilizzato dip 6 in ON)
Button N.C., connected to terminals 1-2, stops both the barriers (if dip switch 6 is not set to ON)
Botón N.C. conectado a los bornes 1-2 detiene ambas barreras (si no se utiliza el dip 6 se coloca en ON)
- 2 ———— ○

3 ———— ○

Pulsante N.O. collegato ai morsetti 2-3 apre entrambe le barriere
Button N.O. connected to terminals 2-3 opens both the barriers
Botón N.A. conectado a los bornes 2-3 abre ambas barreras
- 2 ———— ○

3P ———— ○

Pulsante N.O. collegato ai morsetti 2-3P apre la barriera MASTER
Button N.O. connected to terminals 2-3P opens the MASTER barrier
Botón N.A. conectado a los bornes 2-3P abre la barrera MASTER
- 2 ———— ○

4 ———— ○

Pulsante N.O. collegato ai morsetti 2-4 chiude entrambe le barriere
Button N.O. connected to terminals 2-4 closes both the barriers
Botón N.A. conectado a los bornes 2-4 cierra ambas barreras
- 2 ———— ○

7 ———— ○

Pulsante N.O. collegato ai morsetti 2-7 apre-chiude-inverte entrambe le barriere
Button N.O. connected to terminals 2-7 opens-closes-reverses both barriers
Botón N.A. conectado a los bornes 2-7 abre - cierra ambas barreras
- 2 ———— ○

C5 ———— ○

Contatto N.O. collegato ai morsetti 2-C5 per chiusura immediata delle barriere.
N.O. contact connected to terminals 2-C5, for immediate barrier closure.
Contacto N.A. conectado a los bornes 2-C5 para cierre inmediato de las barreras.

PROCEDURA

- A** - Inserire la scheda AF solo sulla barriera MASTER.
- B** - Memorizzare la codifica del trasmettitore radio sulla scheda base.

1) Il canale radio CH1 gestisce il comando delle barriere MASTER e SLAVE e il trasmettitore esegue la seguente funzione:
 Dip n° 2 OFF- Comando "apre-chiude-inversione"
 Dip n° 2 ON- Comando "apertura"

2) Il canale radio CH2 gestisce il comando della barriera MASTER e il radiocomando esegue la funzione "apre-chiude-inversione"

PROCEDURE

- A** - Install the AF board only on the MASTER barrier.
- B** - Save the code of the radio transmitter on the motherboard.

1) The CH1 radio channel commands the MASTER and SLAVE barriers and the transmitter performs the following function:
 Dip switch no. 2 OFF - "Open-close-reverse" command
 Dip switch no. 2 ON - "Opening" command

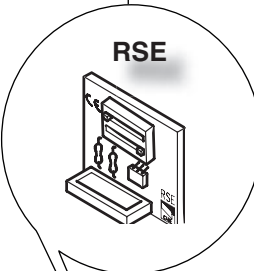
2) The CH2 radio channel commands the MASTER barrier and the radio-control performs the "open-close-reverse" function

PROCEDIMIENTO

- A** - Conecte la tarjeta AF sólo en la barrera MASTER.
- B** - Memorice la codificación del transmisor radio en la placa base.

1) El canal radio CH1 controla el accionamiento de las barreras MASTER y SLAVE y el transmisor efectúa la siguiente función:
 Dip n° 2 OFF- Mando "abrir-cerrar-inversión"
 Dip n° 2 ON- Mando "abrir"

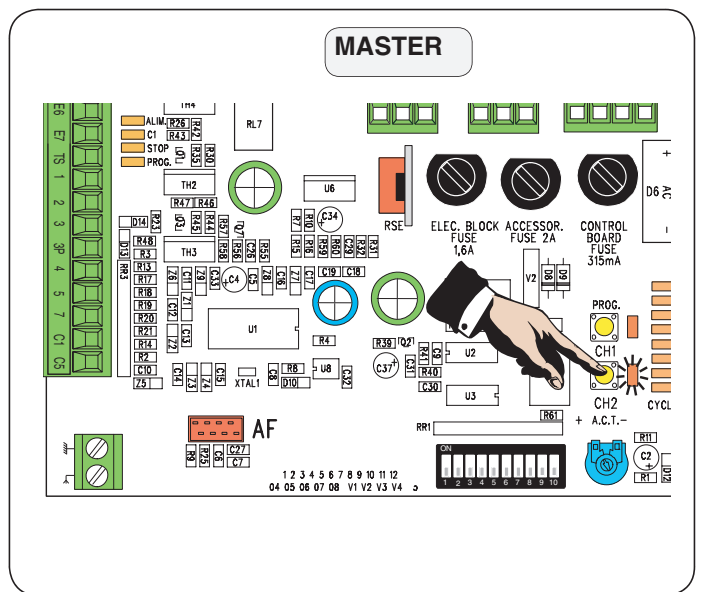
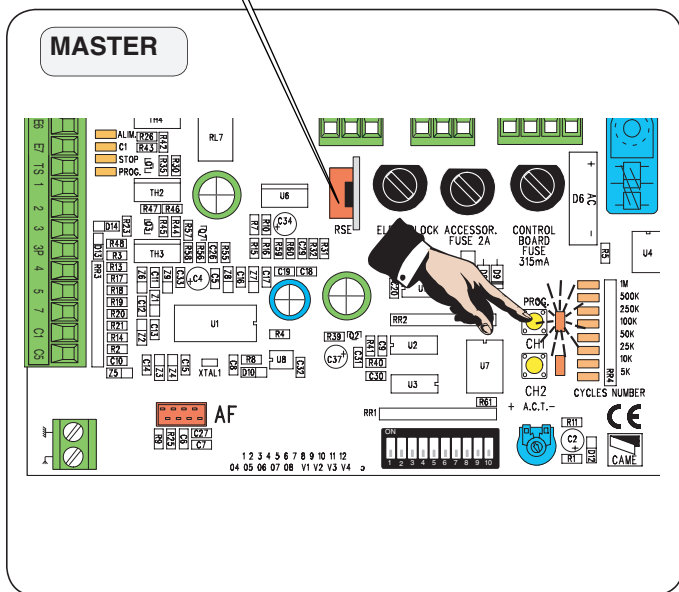
2) El canal radio CH2 controla el accionamiento de la barrera MASTER y el radiomando efectúa la función "abrir-cerrar-inversión"

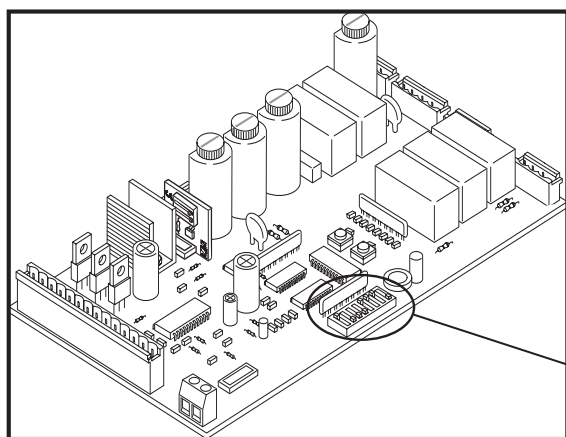


Il canale radio CH1:
 dip n°2 = OFF esegue l'inversione della barriera.
 dip n°2 = ON esegue il comando di sola apertura.
N.B. L'impulso del canale radio CH2 non viene gestito se in presenza di una sola barriera.

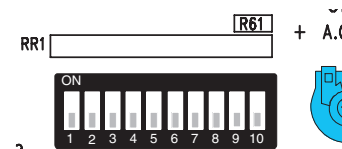
The CH1 radio channel:
 dip switch no. 2 = OFF reverses the barrier's direction of movement.
 dip switch no. 2 = ON performs the open command only.
N.B. The impulse of the CH2 radio channel is not managed if there is only one barrier.

El canal radio CH1:
 dip n°2 = OFF ejecuta la inversión de la barrera.
 dip n°2 = ON ejecuta el mando de sólo apertura.
N.B: El impulso del canal radio CH2 no es controlado si hay montada una barrera sola.





DIP SWITCH (1-10)



- | | | |
|---|--|--|
| <p>1 ON Funzione chiusura automatica attivata; (1 OFF-disattivata)(da abilitare solo sulla barriera MASTER);</p> <p>2 ON Funzione "apre" con trasmettore radio (scheda AF inserita) attivato(da abilitare solo sulla barriera MASTER);</p> <p>2 OFF Funzione "apre-chiude-inversione" con pulsante (2-7) e trasmettore radio (scheda AF inserita) attivato(da abilitare solo sulla barriera MASTER);</p> <p>3 ON Funzione ad "azione mantenuta" (esclude la funzione del trasmettore radio) attivato; (3 OFF disattivato)(da abilitare solo sulla barriera MASTER);</p> <p>4 ON Prelampeggio in apertura e in chiusura attivato, con dispositivo collegato sui morsetti 10- E7 (4 OFF disattivato)(da abilitare solo sulla barriera MASTER);</p> <p>5 ON Rilevazione ostacolo. A motore fermo (barriera chiusa, aperta o dopo un comando di stop totale), impedisce qualsiasi movimento se i dispositivi di sicurezza (es. fotocellule) rilevano un ostacolo (5 OFF disabilitato)(da abilitare solo sulla barriera MASTER);</p> <p>6 OFF Funzione di stop totale (collegare pulsante su 1-2) attivato;(se non utilizzato posizionare il dip in ON);</p> <p>7 OFF Funzione di riapertura in fase di chiusura (collegare i dispositivi di sicurezza sui morsetti 2-C1) attivata; (se non utilizzato posizionare il dip in ON);</p> <p>8 ON Funzione del test di sicurezza per la verifica dell'efficienza delle fotocellule (pag. 6) attivato; (8 OFF disattivata).</p> <p>9 OFF Encoder attivato per la gestione dei rallentamenti in apertura e chiusura degli ostacoli (9 ON disattivato);</p> <p>10 Non utilizzato</p> | <p>1 ON Automatic closing function enabled; (1 OFF-disabled)(to be enabled only on the MASTER barrier);</p> <p>2 ON "Open" function with radio transmitter (AF board inserted) enabled(to be enabled only on the MASTER barrier);</p> <p>2 OFF Function "open-close-reverse" with pushbutton (2-7) and radio transmitter (AF board inserted) enabled(to be enabled only on the MASTER barrier);</p> <p>3 ON "Maintained action" function (excludes the radio transmitter) enabled; (3 OFF disabled)(to be enabled only on the MASTER barrier);</p> <p>4 ON Pre-flashing while opening and closing enabled, with device connected to terminals 10-E7 (4 OFF disabled)(to be enabled only on the MASTER barrier);</p> <p>5 ON Obstacle detection. With motor not running (barrier closed, open or after a total-stop command), all movement is prevented if the safety devices (e.g. photoelectric cells) detect an obstacle (5 OFF disabled)(to be enabled only on the MASTER barrier);</p> <p>6 OFF Total-stop function (connect pushbutton to 1-2) enabled; (if not used, set dip-switch to ON);</p> <p>7 OFF Re-opening during closure function (connect the safety devices to terminals 2-C1) enabled; (if not used, set dip-switch to ON);</p> <p>8 ON Safety test function to check photoelectric cell efficiency (page 6) enabled; (8 OFF disabled).</p> <p>9 OFF Encoder enabled for managing obstacle slow-downs during opening and closing (9 ON disabled);</p> <p>10 Not used</p> | <p>1 ON Función cierre automático activa; (1 OFF-desactivada)(se habilita sólo en la barrera MASTER);</p> <p>2 ON Función "abrir" con transmisor radio (tarjeta AF conectada) activa (se habilita sólo en la barrera MASTER);</p> <p>2 ON Función "abrir-cerrar-inversión" con botón (2-7) y transmisor radio (tarjeta AF conectada) activa (se habilita sólo en la barrera MASTER);</p> <p>3 ON Función "accionamiento continuo" (excluye la función del transmisor radio) activa (3 OFF desactivada) (habilitar sólo en la barrera MASTER);</p> <p>4 ON Predestello en apertura y en cierre activo, con dispositivo conectado en los bornes 10- E7 (4 OFF desactivada) (se habilita sólo en la barrera MASTER);</p> <p>5 ON- Detección de obstáculos. Con el motor detenido (barrera cerrada, abierta o después de un mando de parada total), impide cualquier movimiento si los dispositivos de seguridad (por. ej. fotocélulas) detectan un obstáculo (5 OFF deshabilitada) (se habilita sólo en la barrera MASTER);</p> <p>6 OFF Función de parada total (conecte el botón en 1-2) activa; (si no se utiliza, coloque el dip en ON);</p> <p>7 OFF Función de apertura durante el cierre (conecte los dispositivos de seguridad a los bornes 2-C1) activa; (si no se utiliza, coloque el dip en ON);</p> <p>8 ON Función del test de seguridad para el control del funcionamiento de las fotocélulas (pág. 6) activa; (8 OFF desactivada).</p> <p>9 OFF Encoder activo para la gestión de las desaceleraciones durante la apertura y el cierre en el caso de detección de obstáculos (9 ON desactivada);</p> <p>10 No utilizado</p> |
|---|--|--|

BARRIERE CON FUNZIONE BUSSOLA
BARRIERS WITH INTERLOCK FUNCTION
BARRERAS CON FUNCIÓN INTERBLOQUEADA

Inserire su entrambe le barriere la scheda RSE, collegare le morsettiere dedicate per il collegamento abbinato, posizionare il dip switch n° 1 in ON della scheda RSE inserita sulla barriera MASTER e il dip switch n° 6 in ON sulla scheda ZG5 barriera SLAVE.

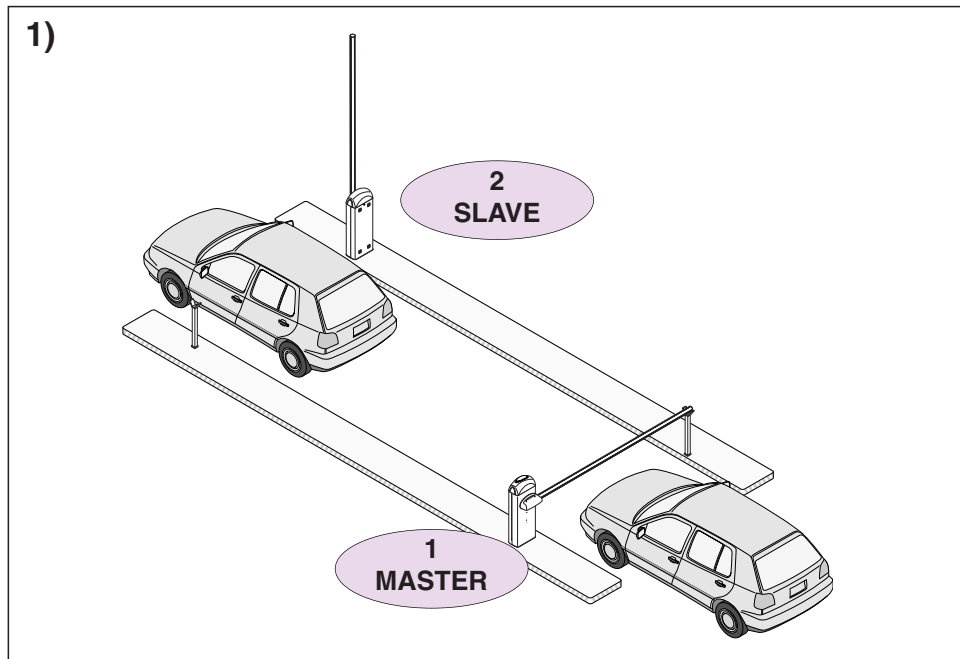
N.B. Per ottenere dopo il ciclo completo di apertura e chiusura di una barriera, l'apertura automatica dell'altra barriera.
Posizionare il dip switch n° 2 in ON della barriera MASTER.
La funzione BUSSOLA mantiene bloccata la barriera MASTER fino a quando la barriera SLAVE è in movimento e viceversa.

Install the RSE board on both the barriers, connect the dedicated terminal boards for the combined connection, set dip switch no. 1 on the RSE board installed on the MASTER barrier to ON, and set dip switch no. 6 on the SLAVE barrier's ZG5 board to ON.

N.B. To automatically open the other barrier after the complete barrier opening and closure cycle.
set dip switch no. 2 of the MASTER barrier to ON.
The INTERLOCK function keeps the MASTER barrier locked while the SLAVE barrier is moving and vice versa.

Conecte en ambas barreras la tarjeta RSE, conecte las regletas de conexiones específicas (ref. 2) para la conexión combinada, coloque en ON el dip switch n° 1 de la tarjeta RSE conectada en la barrera MASTER, y coloque en ON el dip switch n° 6 en la tarjeta ZG5 de la barrera SLAVE.

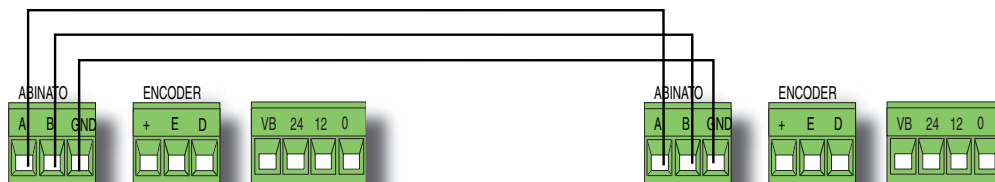
N.B. Para obtener después del ciclo completo de apertura y cierre de una barrera, la apertura automática de la otra barrera.
Coloque en ON el dip switch n° 2 de la barrera MASTER.
La función INTERBLOQUEADA mantiene bloqueada la barrera MASTER mientras la barrera SLAVE esté en movimiento y viceversa.



2)

Morsettiera barriera SX MASTER
 SX MASTER barrier terminal board
 Regleta de conexiones SX MASTER

Morsettiera barriera DX SLAVE
 DX SLAVE barrier terminal board
 Regleta de conexiones DX SLAVE



NOTA: per la barriera DX vedi collegamento pag. 9-10 della documentazione relativa T41.

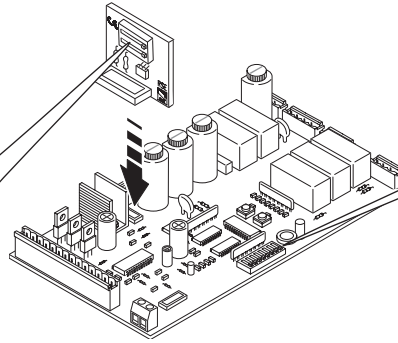
NOTE: for the DX barrier, see connection on p. 9-10 of the related documentation T41.

NOTA: para la barrera DX véanse las conexiones de pág. 9-10 de la documentación correspondiente T41.

3)

1 MASTER

DIP- SWITCH
RSE



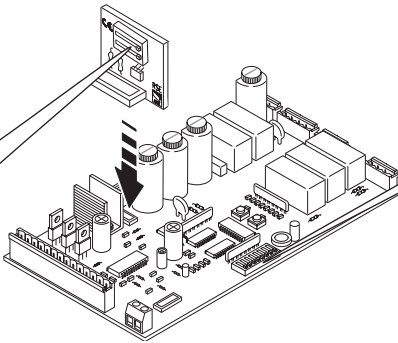
DIP- SWITCH



4)

2 SLAVE

DIP- SWITCH
RSE



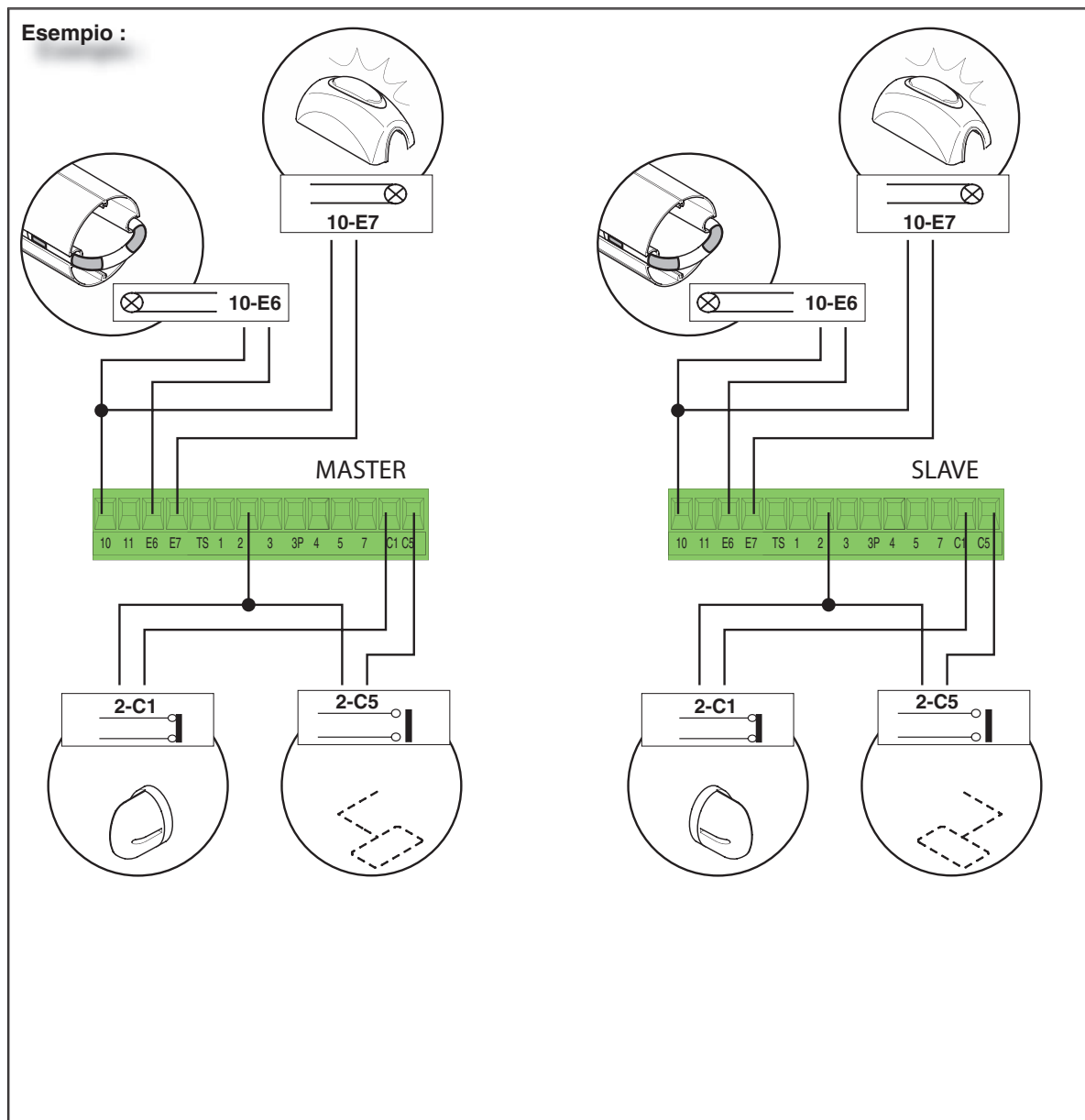
DIP- SWITCH



Tutti i dispositivi di comando devono essere collegati alla barriera MASTER, mentre per ogni barriera effettuare i collegamenti del dispositivo di sicurezza collegato ai morsetti 2-C1 (es. fotocellula con funzione di riapertura), del dispositivo (es. spira magnetica) collegato ai morsetti 2-C5 (chiusura immediata) e degli accessori di segnalazione (es. lampeggiatore a cupola e cordone luminoso).

All the command devices must be connected to the MASTER barrier, while for all barriers perform the connections of the safety device connected to terminals 2-C1 (e.g. photoelectric cell with re-opening function), the device (e.g. magnetic coil) connected to terminals 2-C5 (immediate closure) and of the signalling accessories (e.g. flashing dome lamp and fluorescent tube).

Todos los dispositivos de mando deben conectarse a la barrera MASTER, mientras que para cada barrera hay que conectar el dispositivo de seguridad conectado a los bornes 2-C1 (ej.: fotocélula con función de apertura), del dispositivo (por ej. lazo magnético) conectado a los bornes 2-C5 (cierre inmediato) y de los accesorios de señalización (ej. luz intermitente tipo cúpula y cordón luminoso).



Per aprire entrambe le barriere, azionare il dispositivo di comando collegato ai morsetti 2-3, a barriera aperta azionare il dispositivo di sicurezza (pulsante di stop obbligatorio) collegato ai morsetti 1-2 e azionare il dispositivo di comando collegato ai morsetti 2-3P per aprire la seconda barriera.

In caso di emergenza se si aziona manualmente lo sblocco del motoriduttore con chiave e si posiziona in apertura una barriera l'altra viene disinibita.

To open both the barriers, activate the command device connected to terminals 2-3, with the barrier open, activate the safety device (compulsory stop button) connected to terminals 1-2 and run the command device connected to terminals 2-3P to open the second barrier.

In the event of an emergency if you manually release the gearmotor using a key and move a barrier to its open position, the other one is released.

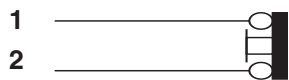
Para abrir ambas barreras, accione el dispositivo de mando conectado a los bornes 2-3, con la barrera abierta accione el dispositivo de seguridad (botón de parada obligatoria) conectado a los bornes 1-2 y accione el dispositivo de mando conectado a los bornes 2-3P para abrir la segunda barrera.

En caso de emergencia si se acciona manualmente el desbloqueo del motorreductor con llave y se abre una barrera, la otra se desinhibe.

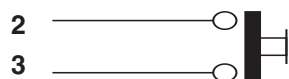
I dispositivi di comando collegati ai morsetti della scheda elettronica della barriera MASTER hanno le seguenti funzioni:

The command devices connected to terminals of the MASTER barrier's electronic board have the following functions:

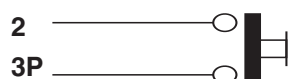
Los dispositivos de mando conectados a los bornes de la tarjeta electrónica de la barrera MASTER tienen las siguientes funciones:



Pulsante (N.C.) arresta entrambe le barriere
Pushbutton (N.C.) stops both the barriers
Botón (N.C.) detiene ambas barreras



Pulsante (N.O.) apre solo la barriera MASTER
Pushbutton (N.O.) opens the MASTER barrier only
Botón (N.A.) abre sólo la barrera MASTER.



Pulsante (N.O.) apre solo la barriera SLAVE
Pushbutton (N.O.) opens the SLAVE barrier only
Botón (N.A.) abre sólo la barrera MASTER.



Pulsante (N.O.) chiude solo la barriera MASTER
Pushbutton (N.O.) closes the MASTER barrier only
Botón (N.A.) cierra sólo la barrera MASTER.



Pulsante (N.O.) chiude solo la barriera SLAVE
Pushbutton (N.O.) closes the SLAVE barrier only
Botón (N.A.) cierra sólo la barrera SLAVE.

N.B. Per la funzione di chiusura automatica attivare dip swith 1 ON su entrambe le barriere.

N.B. To activate the automatic-closing function, set dip switch 1 to ON for both the barriers.

N.B. Para la función de cierre automático active el dip swith 1 ON en ambas barreras.

PROCEDURA

A - Inserire la scheda AF solo sulla barriera MASTER.

B - Memorizzare la codifica sulla scheda.

1) Il canale radio CH1 comanda la barriera MASTER e il trasmettitore esegue la seguente funzione:

Dip n° 2 OFF- Comando "apre-chiude-inversione"

Dip n° 2 ON- Comando "apertura"

2) Il canale radio CH2 comanda la barriera SLAVE e il trasmettitore esegue la seguente funzione:

Dip n° 2 in OFF- Comando "apre-chiude-inversione"

Dip n° 2 in ON- Comando "apertura"

N.B. L'impulso del canale radio CH2 non viene gestito se in presenza di una sola barriera.

PROCEDURE

A - Install the AF board only on the MASTER barrier.

B - Save the code of the radio transmitter on the motherboard.

1) The CH1 radio channel commands the MASTER barrier and the transmitter performs the following function:

Dip switch no. 2 OFF- "Open-close-reverse" command

Dip switch no. 2 ON - "Opening" command

2) The CH2 radio channel commands the SLAVE barrier and the transmitter performs the following function:

Dip switch no. 2 OFF- "Open-close-reverse" command

Dip switch no. 2 ON- "Opening" command

N.B. The impulse of the CH2 radio channel is not managed if there is only one barrier.

PROCEDIMIENTO

A - Conecte la tarjeta AF sólo en la barrera MASTER.

B - Memore la codificación del transmisor radio en la placa base.

1) El canal radio CH1 acciona la barrera MASTER y el transmisor efectúa la siguiente función:

Dip n° 2 OFF- Mando "abrir-cerrar-inversión"

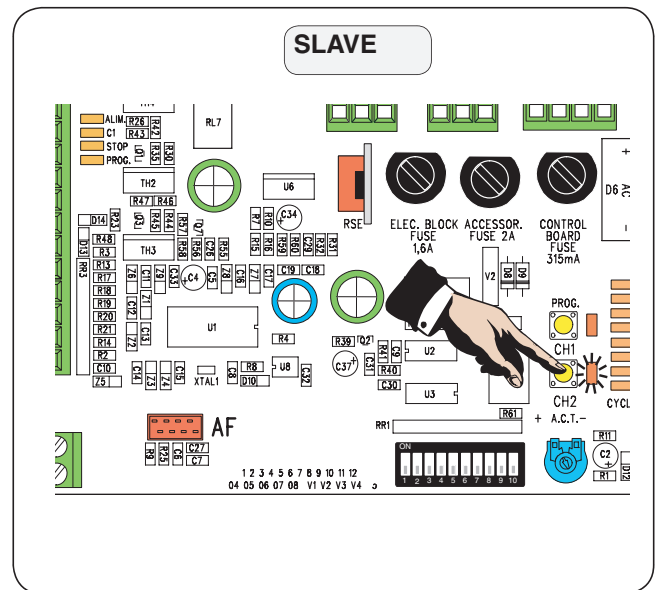
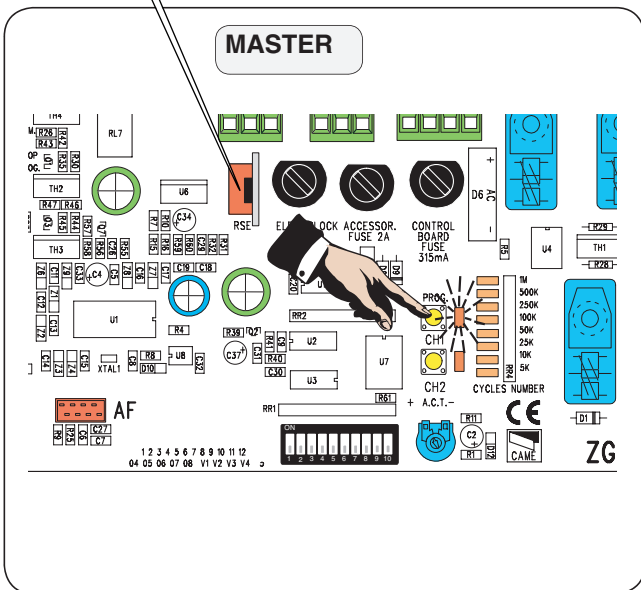
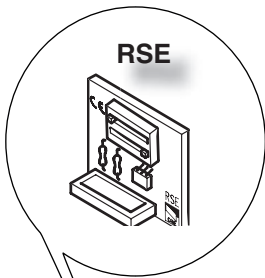
Dip n° 2 ON- Mando "abrir"

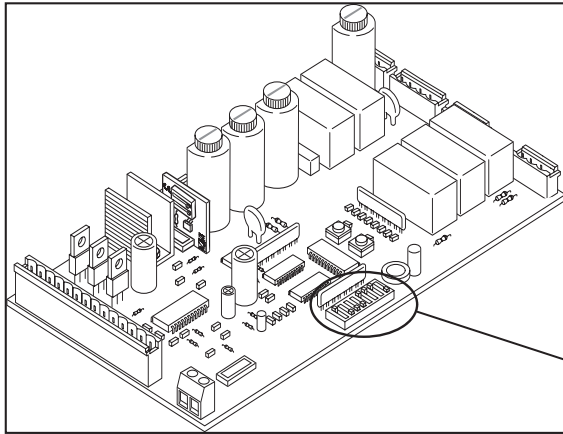
2) El canal radio CH2 acciona la barrera SLAVE y el transmisor efectúa la siguiente función:

Dip n° 2 OFF- Mando "abrir-cerrar-inversión"

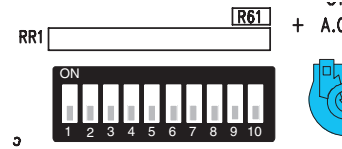
Dip n° 2 ON- Mando "abrir"

N.B: El impulso del canal radio CH2 no es controlado si hay montada una barrera sola.





DIP SWITCH (1-10)



- | | | |
|---|--|---|
| <p>1 ON Funzione “chiusura automatica” attivata; (1 OFF-disattivata) (da abilitare su entrambe le barriere);</p> <p>2 OFF Funzione “apre-chiude-inversione” con pulsante (2-7) e trasmettitore radio attivato(da abilitare solo sulla barriera MASTER);</p> <p>3 ON Funzione ad “azione mantenuta” (esclude la funzione del trasmettitore radio) attivato; (3 OFF disattivato)(da abilitare solo sulla barriera MASTER);</p> <p>4 ON Prelampeggio in apertura e in chiusura attivato, con dispositivo collegato sui morsetti 10- E7 (4 OFF disattivato)</p> <p>5 ON Rilevazione ostacolo. A motore fermo (barriera chiusa, aperta o dopo un comando di stop totale), impedisce qualsiasi movimento se i dispositivi di sicurezza (es. fotocellule) rilevano un ostacolo (5 OFF disabilitato)(da abilitare solo sulla barriera MASTER);</p> <p>6 OFF Funzione di stop totale (collegare pulsante su 1-2) attivato;(se non utilizzato posizionare il dip in ON);</p> <p>7 OFF Funzione di riapertura in fase di chiusura (collegare i dispositivi di sicurezza sui morsetti 2-C1) attivata; (se non utilizzato posizionare il dip in ON);</p> <p>8 ON Funzione del test di sicurezza per la verifica dell'efficienza delle fotocellule (pag. 6) attivato; (8 OFF disattivata).</p> <p>9 OFF Encoder attivato per la gestione dei rallentamenti in apertura e chiusura degli ostacoli (9 ON disattivato);</p> <p>10 Non utilizzato</p> | <p>1 ON “Automatic closing” function enabled; (1 OFF-disabled) (to be enabled on both barriers);</p> <p>2 OFF “Open-close-reverse” function with pushbutton (2-7) and radio transmitter activated (to be enabled only on MASTER barrier);</p> <p>3 ON “Maintained action” function enabled (excludes the radio transmitter function); (3 OFF disabled)(to be enabled only on MASTER barrier);</p> <p>4 ON Pre-flashing while opening and closing enabled, with device connected on terminals 10- E7 (4 OFF disabled)</p> <p>5 ON Obstacle detection. With motor not running (barrier closed, open or after a total stop command), any movement is prevented if the safety devices (e.g. photoelectric cells) detect an obstacle (5 OFF disabled)(to be enabled only on MASTER barrier);</p> <p>6 OFF Total-stop function (connect pushbutton to 1-2) enabled; (if not used, set dip-switch to ON);</p> <p>7 OFF Re-opening function during closure (connect the safety devices on terminals 2-C1) enabled; (if not used, set dip-switch to ON);</p> <p>8 ON Safety test function to check photoelectric cell efficiency (p. 6) enabled; (8 OFF disabled).</p> <p>9 OFF Encoder enabled for managing obstacle slow-downs during opening and closing (9 ON disabled);</p> <p>10 Not used</p> | <p>1 ON Función “cerrar automático” activa; (1 OFF-desactivada) (se habilita en ambas barreras);</p> <p>2 OFF Función “abrir- cerrar- inversión” con botón (2-7) y transmisor radio activa (se habilita sólo en la barrera MASTER);</p> <p>3 ON Función “accionamiento continuo” (excluye la función del transmisor radio) activa (3 OFF desactivada) (se habilita sólo en la barrera MASTER);</p> <p>4 ON Predestello durante la apertura y cierre activa, con dispositivo conectado a los bornes 10- E7 (4 OFF desactivada);</p> <p>5 ON- Detección de obstáculos. Con el motor detenido (barrera cerrada, abierta o después de un mando de parada total), impide cualquier movimiento si los dispositivos de seguridad (por. ej. fotocélulas) detectan un obstáculo (5 OFF deshabilitada) (se habilita sólo en la barrera MASTER);</p> <p>6 OFF Función de parada total (conecte el botón en 1-2) activa; (si no se utiliza, coloque el dip en ON);</p> <p>7 OFF Función de apertura durante el cierre (conecte los dispositivos de seguridad a los bornes 2-C1) activa; (si no se utiliza, coloque el dip en ON);</p> <p>8 ON Función del test de seguridad para el control del funcionamiento de las fotocélulas (pág. 6) activa; (8 OFF desactivada).</p> <p>9 OFF Encoder activo para la gestión de las desaceleraciones durante la apertura y cierre en el caso de detección de obstáculos (9 ON desactivada);</p> <p>10 No utilizado</p> |
|---|--|---|

Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.



ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800 295830
WEB
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
DOSSON DI CASIER (TREVISO)

☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941

CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI)
☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288

CAME SUD S.R.L. NAPOLI
☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109

CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL)
☎ (+1) 305 5938798 ☎ (+1) 305 5939823

CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID
☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442

CAME BELGIUM LESSINES
☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS)
☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500

CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTART)
☎ (+49) 07 15037830 ☎ (+49) 07 150378383

CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN)
☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508

CAME PL SP.ZO.O. WARSZAWA
☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920

CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM
☎ (+44) 0115 9210430 ☎ (+44) 0115 9210431